



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

218963

180206740
508697816
180206979

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82368009	23.10.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009421	11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50142904
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 974	netto/net/net 869
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 289800 5000009257	111068-01 Input Shaft Outer 496385 20MnCrS5 nach GCG805000_2	230	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			230	pc

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 230

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 25/10/2018

Firma *[Signature]*

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82368009	23.10.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

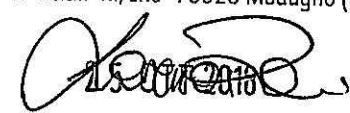
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéline	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009	5500037706 00001		HUG-LGV/	4740 / 9300	50142904
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 974 netto/net/net 869
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 289800	111068-01 Input Shaft Outer 496385 20MnCrS5 nach GCG805000_2	230	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			<30		
Hardness (HB)		HB	175	150	225
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,180 %	P 0,009 %	S 0,026 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,050 %	Ni 0,190 %	Cu 0,080 %	Sn 0,004 %	
Al 0,029 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,003 %	
Ca 0,002 %	N 0,0109 %	Pb 0,002 %	As 0,004 %	Sb 0,002 %	
O < 25,0 ppm	H 2,5 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	34,0 35,0 34,0 32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																														
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																														
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 586958		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 23.10.2018 07) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																														
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011																																														
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 231018-48																																														
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																														
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.																																														
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																														
23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82367982</td><td>10</td><td>780</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>107778-03 - 2506424390</td><td>315</td><td>2.965</td></tr> <tr><td>82368009</td><td>15</td><td>230</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>111068-01 - 2506517693</td><td>105</td><td>974</td></tr> <tr><td>82368010</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>82368092</td><td>15</td><td>2.240</td><td>8</td><td>HESON 15/62</td><td>111283-00 - 2516069390</td><td>840</td><td>7.840</td></tr> <tr><td>82368219</td><td>16</td><td>520</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>109970-01 - 2506368290</td><td>210</td><td>1.973</td></tr> </table>		82367982	10	780	3	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	315	2.965	82368009	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974	82368010	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995	82368092	15	2.240	8	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	840	7.840	82368219	16	520	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	1.973	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>15</td><td>26) Rauminhalt Volume</td><td>Summen Total</td><td>27) 1.575</td><td>28) 14.747</td></tr> </table>		15	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.575	28) 14.747
82367982	10	780	3	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	315	2.965																																									
82368009	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974																																									
82368010	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995																																									
82368092	15	2.240	8	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	840	7.840																																									
82368219	16	520	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	1.973																																									
15	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.575	28) 14.747																																												
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																														
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck <u>lpsc1560</u> Ladekapazität/loading capacity <u>14.747 kg</u> ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition CUENNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature																																														
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																														
Datum Date		Uhrzeit Time																																														
Unterschrift Signature		davon getauscht replaced "Picevuto con riserva di verifica su quantità" Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																														
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																																
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																

